

善生悦读系列



人类最初的故事

Myths of the World | [爱尔兰] 帕德里克·科拉姆 著 聂传炎 译 |



这里有来自世界各地的神话故事，
讲述着千百年来流传的最经典的英雄与圣者的传奇……



天津出版传媒集团
天津教育出版社



Myths of the World

人类最初的故事

[爱尔兰] 帕德里克·科拉姆 著
聂传炎 译

天津出版传媒集团



天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

人类最初的故事 / (爱) 科拉姆著; 聂传炎译.

—天津: 天津教育出版社, 2012.12

书名原文: *Myths of the world*

ISBN 978-7-5309-7077-5

I. ①人… II. ①科… ②聂… III. ①神话—作品集—世界—古代
IV. ① I17

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 315850 号

© Copyright 2011 Estate of Padraic Colum

Published by Floris Books, Edinburgh

版权合同登记号 图字 02-2012-327 号

人类最初的故事

出 版 人 胡振泰

作 者 [爱尔兰] 帕德里克·科拉姆

译 者 聂传炎

责任编辑 田 昕

装帧设计 好书坊·周晓

出版发行 天津出版传媒集团

天津教育出版社有限公司

天津市和平区西康路 35 号 邮政编码 300051

<http://www.tjeph.com.cn>

经 销 新华书店

印 刷 三河市华晨印务有限公司

版 次 2013 年 2 月第 1 版

印 次 2013 年 2 月第 1 次印刷

规 格 16 开 (787×1092 毫米)

字 数 249 千字

印 张 15.75

书 号 ISBN 978-7-5309-7077-5

定 价 28.00 元

献给约瑟芬·波德曼·克雷恩

在他的家族里，
没有不博学的艺术家，
而这些博学之人并不可怕。

编者的话

这本书是“善生悦读”书系中的一册。书系之所以冠以这个名字，是想和已有的“善生悦教”系列相对应。所谓“善生”，第一层意思是希望大家好，爱惜生命，热爱生活；第二层意思是想告诉大家，在人生的旅程中，学无止境，止于至善。

“悦教”系列是给父母和教师们读的。教育者首先要乐于受教育，很少有人生下来就懂得这个世界运作的真相，正如孔子所说，在这个世界上只有极少的人是“生而知之”的，对大多数人而言，还是要“学而知之”。要想成为一个好父母、好老师，应当去深入学习，尤其在这个东西方文化充分融合的时代。

“悦读”系列则可以与孩子一起读。孩子适合读哪些书，为人父母应当心中有数，给孩子选书，需要与孩子不同年龄阶段的内在发展相适应。华德福教育的创始人鲁道夫·斯坦纳博士讲过这么一句话，他说从小学到高中这十二年的教学内容设计，可以看作是人类文明的再次演出。这句话道出了一个秘密：“万物皆有时。”应当充分尊重孩子不同年龄阶段的身心发展特点，切不可拔苗助长。《黄帝内经》中将女子和男子分别按照七岁和八岁划分出不同的生命阶段，而华德福教育试图做得更具体，孩子每长大一岁，其内在需求都在发生变化，我们如何去适应这个变化，支持到他们的成长。我们选编“善生悦读”系列遵循的就是这个原则。

譬如，走出伊甸园的故事在华德福教育中被认为适合三年级（大约9岁）的孩子读。因为这个时期的儿童，“自我”开始凸显，他们走出了上下未形的混沌时期，开始与周围的世界分离。在这个时候，他们不再像更小的年龄阶段时那么无忧无虑，而是开始有了平生第一回的忧郁和孤独。他们开始问父母：“我从哪里来？”这是一个大哉问，没有唯一的标准答案，这个时候比较艺术的做法是选择一个故事，带领孩子去体验故事中主人公的精神之旅，让孩子的内在获得一份确

定和满足。

“悦读”系列是用来读的，但对于低年龄段的孩子，最好的办法是父母自己读完之后，讲给孩子听。在没有文字的时代，文明就是通过一代代人传唱的方式得以延续的。而如何讲故事，这又是一门学问，“善生悦教”中有一本书，名为《故事知道怎么办》，或许可以给你一些启发。

生命的成长有其内在的轨迹，我们需要靠自己去细细体会，不要迷信专家或某套理论。孩子的成长也要靠他们自己去体验，作为过来人，我们不能急于给出答案。因此，“悦读”书系是开放的，纵然不可能穷尽天下所有的好书，但我们会把最优秀的作品呈现给孩子们，通过它们，让孩子享受真正的精神之旅，从而得到启发与提升。于我们而言，这就是莫大的欣慰了。

目录

CONTENTS

神话的意义 · 1

埃及神话

page.22

奥西里斯和伊希斯 · 22

拉的败落和崛起 · 26

巴比伦神话

page.32

创世之初 · 32

吉尔伽美什 · 34

乌塔那匹兹姆和洪水毁灭地球的故事 · 40

伊斯塔尔莅临冥界 · 44

波斯神话

page.48

威赫之王耶穆施德 · 48

犹太和后基督教时期神话

page.55

天使的故事和人类的产生与堕落 · 55

死亡天使的失败 · 57



希腊神话

page.60

创世之初 · 60
普罗米修斯 · 62
潘多拉 · 65
德墨忒尔 · 69
俄耳甫斯 · 74
狄奥尼索斯 · 77
阿波罗 · 79
赫拉克勒斯 · 81

罗马神话

page.94

玛尔斯的孩子们 · 94
立法者努玛 · 99
女预言家 · 102
波莫纳和维尔图诺斯 · 103

希腊—罗马神话

page.106

丘比特与普塞克 · 106

凯尔特神话

page.117

爱尔兰神话 · 117
米德尔和艾特茵 · 117
爱尔兰国王康奈尔默之死 · 120
布兰王子驶向不朽之地 · 126
威尔士神话 · 131
戴伏德王子皮威尔和他的冥府之旅 · 131
麦斯恩威之子麦斯 · 136

芬兰神话

page.148

勒明盖宁的死亡和重生 · 148



冰岛神话

page.153

创世之初 · 153

修建城墙 · 156

米密尔 · 158

巴尔德 · 160

洛基受到的惩罚 · 165

洛基的孩子们 · 166

诸神的黄昏 · 169

印度神话

page.173

吠陀神话 · 173

水精灵和她的凡人丈夫 · 173

史诗神话 · 176

大海的旋涡 · 176

恒河的诞生 · 177

莎维德丽和冥王 · 179

代玛英蒂的抉择 · 184

佛教神话 · 186

乔达摩悟道 · 186

中国神话

page.190

创世之初 · 190

牛郎与织女 · 191

日本神话

page.194

太阳神和风雨之神的争战 · 194

波利尼西亚神话

page.197

创世之初 · 197

取火者毛利 · 198

夏威夷火山女神佩里 · 202



秘鲁神话

page.212

维拉科查 · 212

牧驼人和太阳贞女 · 216

中美洲和墨西哥神话

page.218

创世之初 · 218

双胞胎英雄与希泊巴的君王 · 222

魁扎尔科亚特尔 · 229

魁扎尔科亚特尔的敌人 · 230

阿兹特克人的神 · 232

祖尼神话

page.234

帕雅图玛和玉米仙女 · 234

神话的意义

现代人终于认识到神话的重要性，历史上直到近世以来，思想家们才对此有所认识。在神话中，英雄赫拉克勒斯能用双臂劈开大山，而立法者莱克格斯和罗慕拉斯在有生之年成就了凡人数个世纪才能完成的工作。17世纪的意大利哲学家维柯（Vico）意识到，这些英雄都是集体意识的产物。他向我们展示了人们如何把几个世纪的意识集中于一个形象，由单个的英雄人物体现出来。^①后来，歌德断言：“早期的人类通过充满想象力的直觉来表达思想，而我们则通过概念来表达思想。以前，伟大的生活观被融入到形象和诸神中；如今，它们则被融入到概念中。”^②当代的某个多民族神话研究爱好者这样写道：

在希腊语中，有两个名词历史悠久而有趣：mythos（神话）和logos（理性）。最初，它们在日常用语中地位相同，荷马时代，它们在用法上并无区别，彼此可以互换，和我们所说的word这个词意义相同。但logos的意义后来发生了演变，用来指心理构成以及思维的外在形式，并最终用来表达正确的思想（思想之所以正确，因为它对应于不变的普遍原则）。Logos从此被推崇备至，因为它不仅成为人类的理性，也成为宇宙的理性，即神圣的道、上帝之子、天父等。广义上讲，mythos指的是从人口中说出的任何东西，如某个单词、对某事的叙述以及讲述者知道的某个故事等等。而在古希腊时期的雅典，神话则意味着希腊人的史前故事。“神话”这个词在学术界应用得颇为空泛，过去它特指希腊神话，但现在被用来表示地球上任何种族的神话。人们为什么会粗率地认为神话等同于谎言呢？这要追溯到很久以前。但也存在着很多

① 米什莱（Michelet）：《新科学》（*La Scienza Nuova*）导论。

② 见《致雷默的信》。



真实的神话，它们极全面而精妙地表达出了人类共知的真理。神话即便蕴含着某种普遍原则，也会用特定的形式表达出来，包括：特定人物的特殊身份、语言、衣着、时间和地点。在具体时空的相关事件中，对这个特定人物感到熟悉和亲切的人，能从神话中得到最大的愉悦。真理伴随神话而生，如同灵魂和肉体的关系。^①

通过维柯、歌德以及耶利米亚·库尔廷（Jeremiah Curtin）的话，我们可以对神话的内在重要性有所认识。接下来，我们也许可以借助于专家的话语，学会如何将神话与寓言、传奇故事或叙事诗中的故事区别开来。

布罗尼斯瓦·马林诺夫斯基（Bronislaw Malinowski）写道：

我认为，存在着一类被视为神圣的特殊故事，它们体现于宗教仪式、伦理学和社会组织中，并构成原始文化中活跃而不可或缺的部分。这些故事并不依赖人们闲散的兴趣而存在，也不是作为虚构或真实的故事而存在。对于那些当地人来说，这些故事表达了一种更原始、更伟大也更贴切的现实。这种现实决定了当今人类的命运和活动，了解这种现实会为人类的宗教仪式或道德行为提供动力，并告诉人们如何实践它们。^②

这段文字给出了神话的定义：它由人们视为神圣的故事构成，而这些故事是文化中鲜活而不可或缺的部分。本书中介绍的就是——或者有迹象表明曾经是——这类故事。然而，只有少数几个族群的神话故事能够激起读者的兴趣。在澳大利亚、非洲或南美洲的某个族群中，也许流传着甲虫创世的神话故事。这种故事也可能是其文化中鲜活而不可或缺的部分，我们却并不知道详情。贝奈戴托·克罗齐（Benedetto Croce）曾这样写道：“文明的原始雏形是如此粗糙，如此充满野性，早已被人所遗忘，或极少受到关注，或完全被误解，直到欧洲精神进

① 见耶利米亚·库尔廷（Jeremiah Curtin）《爱尔兰的神话与传说》（*Myths and Folklore of Ireland*），波士顿与小布朗出版社。

② 同上。



入‘浪漫主义’或‘王权复辟运动’的新时期，人们才与之产生共鸣，认为它们恰恰契合了当时那个时代的兴趣。”^①我在这里是想阐明，我们在选择世界神话故事时是有限制的，这些故事中，应该有一些当今读者能够与之共鸣、契合当今读者兴趣的东西。

埃及神话

说到神话，自然应该首先从埃及讲起。但对于这个伟大文明的神话故事，我们的了解只是只鳞片爪。要了解其中最著名的故事，必须阅读一部伟大的希腊著作，即普鲁塔克（Plutarch）关于伊希斯与奥西里斯的著作。本书中的埃及故事的梗概来自普鲁塔克，但其中包含了源自埃及的创世故事。众神的名字不同于普鲁塔克的著作，但都是被埃及学者共同接受的。第二个故事中，所有关于太阳神的内容都是神话。埃及神话更侧重于太阳的往复升落以及对阴间的描述。为了用故事的形式来表达埃及神话的大致轮廓，我们创造了两兄弟以及他们垂死的父亲的故事。故事中的圣歌来自于阿道夫·莱曼（Adolf Leman）的《希腊宗教》。

从普鲁塔克的思考中可以看到，奥西里斯和伊希斯的故事对古埃及以外的世界产生了多么重大的影响：

如今，甚至那些祈求慈爱怜悯和隐约领受到启示的神父也虔诚地认为，奥西里斯是冥界的主宰，这让众多不知真相的人感到大惑不解。他们认为，如此说来，奥西里斯绝对拥有神和自然的全部神圣本性，却竟然居住在埋葬着看似已死之人的地底下。但事实上，奥西里斯本身远离泥土，未受影响或者污染，没有沾染任何可能腐烂或死亡的物质。而人类的灵魂，在肉体 and 激情的包围中，除了像在梦境中那样凭着哲学获得少许模糊的知识以外，与神没有任何交流。但当他们获得自由，安住于那种无形无状和纯粹之境的时候，神——恰恰是这个奥西里斯神——就真的成了他们的领路人和君王。他们完全专注于他，永无餍足地沉思并渴慕人类不可言喻的神性之美。古老的神话

^① 见贝奈戴托·克罗齐（Benedetto Croce）《历史》（*On History*）。

曾经描述过这种神性之美：伊希斯沐浴在爱情之中，真切地追求它并与之产生共鸣。所有的生命都因为万物中的全部美善而心满意足。

巴比伦神话

巴比伦的宗教化程度比埃及高，按照最伟大的埃及古物学家玛斯佩罗（Maspero）的说法，它接近于非洲部落的泛神论和物神崇拜。然而，与埃及人相比，苏美尔人和巴比伦人对于死后的生活概念十分模糊。“他们认为冥界是个黑暗之地，死去的人仍然有意识，但被迫长时间静静地躺在那里，遵守统治那个世界的神所制定的严刑峻法。”罗斯托泽夫（Rostovzeff）教授接着讲道：

献给巴比伦和亚述诸神的赞歌和祈祷充满了宗教灵感和真实的宗教感情。巴比伦人在他们的史诗中，力图解释与众神和人类的生活密切相关的自然的伟大奥秘。^①

他们的诸多故事，比如众神力战混沌以及混沌创造的怪物、吉尔伽美什的冒险、伊斯塔尔降入冥界，只有他们的雕刻才能与之媲美。这些雕刻中的国王与士兵、马匹与狮子、战车与长矛，都被赋予了看似极其可怕的力量。

昔日的奇迹显示出强大的意志，
巨大的力量和百臂之能，
那些渴望臣服、放弃荣耀的故事，
高尚的耳朵从来不屑沾染！^②

巴比伦和苏美尔故事之所以能保存下来，很大程度上得归功于新巴比伦时期的亚述国王亚述·巴尼·帕尔（Ashur-bani-pal），他在公元前 668 年统治着尼尼

^① 《古代世界史》第 1 卷。

^② 见乔治·达利（George Darley）《忘忧药》（Nepenthe）。



微（Nineveh，古代亚述国的首都）。大英博物馆出版的一本册子上这样介绍说：

他决定在皇宫里建个图书馆，于是开始系统地搜集文学作品。他派遣书记员到古老的文化中心如亚述、巴比伦、库塔、尼普尔、阿卡德、埃莱克等地，去抄写它们所保存的古代作品。当这些作品被带回尼尼微时，他或者亲自誊抄，或者让书记员誊抄，然后放入皇宫图书馆中。但无论如何，书被放入皇家图书馆以前，他都要亲自校对。这个图书馆的刻写板的外观表明，他曾创办了工厂，将黏土去污后揉捏起来，制成大小相同、形状美观的刻写板，然后刻上字，再放入窑里烘烤。刻写板上的字出乎寻常的匀称，而且极少谬误。亚述·巴尼·帕尔对苏美尔人的文学极感兴趣，他和书记员们为不同阶级和类别的人制作了符号、单词和物体表单，这些对于学习苏美尔和亚述语言的现代人具有极大的价值。^①

希腊人从巴比伦人那里借用了阿多尼斯（即巴比伦神话中塔穆兹）的故事。弗雷泽（Frazer）在《金枝》中说：“每年，人们都以为塔穆兹会死去，从充满欢乐的大地前往阴暗的地下世界，每年他的情人也都会来找他。”男人和女人们在仲夏的时候为他的死而哀悼。伊斯塔尔降入冥界的故事大概就是由追悼塔穆兹时吟唱的挽歌而来。和奥西里斯一样，塔穆兹象征着死而复生的植物。

波斯神话

当新巴比伦时期的亚述国王们创造着巴比伦神话，而埃及和希腊神话也欣欣向荣的时候，古波斯神话却寿终正寝了，此后，几乎全部的神话记载都被毁掉了。这发生在大流士统治时期（公元前6世纪），此时，玛兹迪安（Mazdean）或拜火教（Zoroastrian）的二元论已兴起并为国王和统治阶级所接受，古代神话因此丧失了其全部价值和重要性。

拜火教的二元论代表着比埃及和巴比伦宗教更高级的宗教。罗斯托泽夫教授说：

^① 见《巴比伦创世故事与吉尔伽美什史诗》，1920年。



琐罗亚斯德（Zoroaster，拜火教的创始人）就像希伯来先知们一样，触及了单一灵性神（spiritual god）的概念。这个神就是奥玛兹或阿胡拉·玛兹达，他是本性善的化身，而阿里曼或安哥拉·曼尤则是本性恶的化身。这两种本性在生命和自然的内部以及人类的争斗中永远在彼此较量。无论是好的还是坏的行为，人类都应该对其自身负责。人是自身命运的主宰，能决定自己的行为方式。如果他对抗邪恶，接受神，并关注自己身心的纯洁，那么，在世界经历四个时期（每个时期 3000 年）以后，善最终将战胜恶，奥玛兹将战胜阿里曼，亡者将要复活，并必然将在最终审判中获得救赎，成为义人。^①

波斯的宗教对犹太教和早期基督教都产生了强烈影响，支持早期拜火教的国王结束了巴比伦对犹太人的奴役，并使犹太人重新成为一个宗教团体。波斯的拜火教祭司们为圣诞夜之星而欢呼致敬。这种宗教尊崇拜火教中的天使密斯拉，在罗马帝国后期传遍西方世界，成为新生基督教的有力对手。罗马军队认为密斯拉是太阳神，对其狂热崇拜；据说远在西边的不列颠王国也建有他的神庙。当今的基督教因为曾经与密斯拉教关系亲密，因而在庆典和宗教仪式上融入了某些相关元素。如果我们读过弗兰西斯·汤普森（Francis Thompson）的《东方颂》（*Orient Ode*），我们就应该对密斯拉教的狂热有所了解。重要的是，开场的诗篇中的隐喻来自于弥撒圣礼：

瞧，在宁静的东方，
虔诚的祭司在白天盛装而出，
缓慢而悠然，
那圆形的圣餐，
从它东方的神龛里出来，
透过黎明洒下祝福。

在另一节诗篇中，密斯拉教的基督教意味更浓：

^① 《古代世界史》第 1 卷。



你是化成肉身的光明，
 你的父亲存在于创世之初，
 超越死亡，也超越昼夜的轮转。
 你手持王笏，代他而来，
 善恶之人都屈服于你的权柄，
 你也是爱、美、欲望、恐怖、可爱、洁净，
 以及生死之焰的赐予者。

伊朗或波斯的早期神话被认为属于《吠陀赞歌》(Vedic Hymns)神话，后者存在于公元前 1000 年左右的雅利安印度人中间。在最古老的伊朗传统中，有很多名字都和《吠陀赞歌》中的名字相呼应。其中有个名字叫伊玛，后来在波斯神话中变成了耶穆施德。伊玛就是吠陀神阎摩。在印度神话中，阎摩就是冥王。阿尔伯特·J. 卡诺伊 (Albert J. Carnoy) 这样写道：“阎摩即是伊玛的证据，大体来说，就是他是夕阳。他沿着太阳的轨迹，奔向远方的低地，无论他到哪里，都引导着所有人类。伊玛作为太阳的特征在伊朗神话中比在印度神话中更加突出，伊玛的旧名尤其是个明证，他通常被称为 Khshaeta (光辉灿烂的)，这是个形容词，同时也是太阳的惯称。”^① 在流传下来的古伊朗神话中，耶穆施德的故事极为详尽，并被记录在相当晚的著作《王书》(Shahnamah) 中，作者是诗人斐尔杜西 (Firdausi)，他将传统中的神话虚构成历史传奇故事。有趣的是，在斐尔杜西将雅利安的部分神话转化成历史传说和浪漫故事后不久，雅利安世界中诞生了一部类似的作品：在威尔士，凯尔特神话中的片段被改变成浪漫故事集，也就是我们所知的威尔士传奇文集《马比诺吉昂》(Mabinogion)。

犹太神话：后基督教时期

《哈加达》(Haggadah) 中流传至今的犹太故事更接近于波斯神话。他们的一神论似乎有名无实，掩盖了真正的二元论思想。因此，神在第二天创造了天使们，

^① 见《各民族神话汇编》第 6 卷《伊朗神话》。